

Isipho sikaMakazi uBoi



Baeletsi Tsatsi

Ndumiso Nyoni

Bianca Wiesner

Isipho sikaMakazi uBoi

Le ncwadi yeka







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Isipho sikaMakazi uBoi
(Auntie Boi's Gift)

Illustrated by Ndumiso Nyoni
Written by Baeletsi Tsatsi
Designed by Bianca Wiesner
Edited by Margot Bertelsmann
Translated by Nal'ibali
with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 27 October 2018.

ISBN: 978-1-928497-64-6

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Isipho sikaMakazi uBoi



Baeletsi Tsatsi

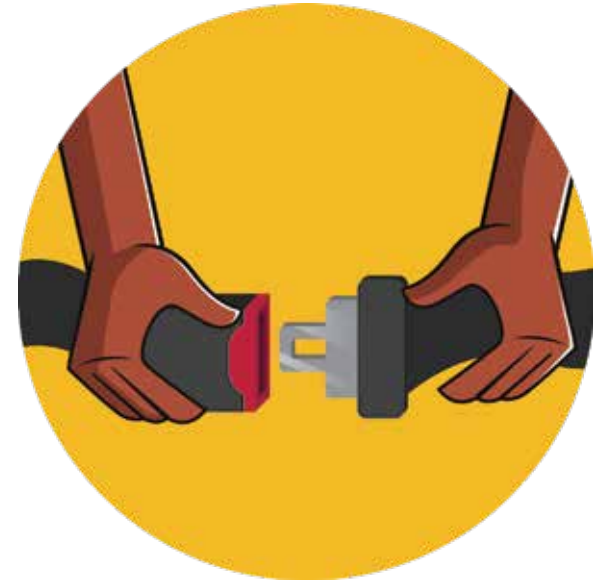
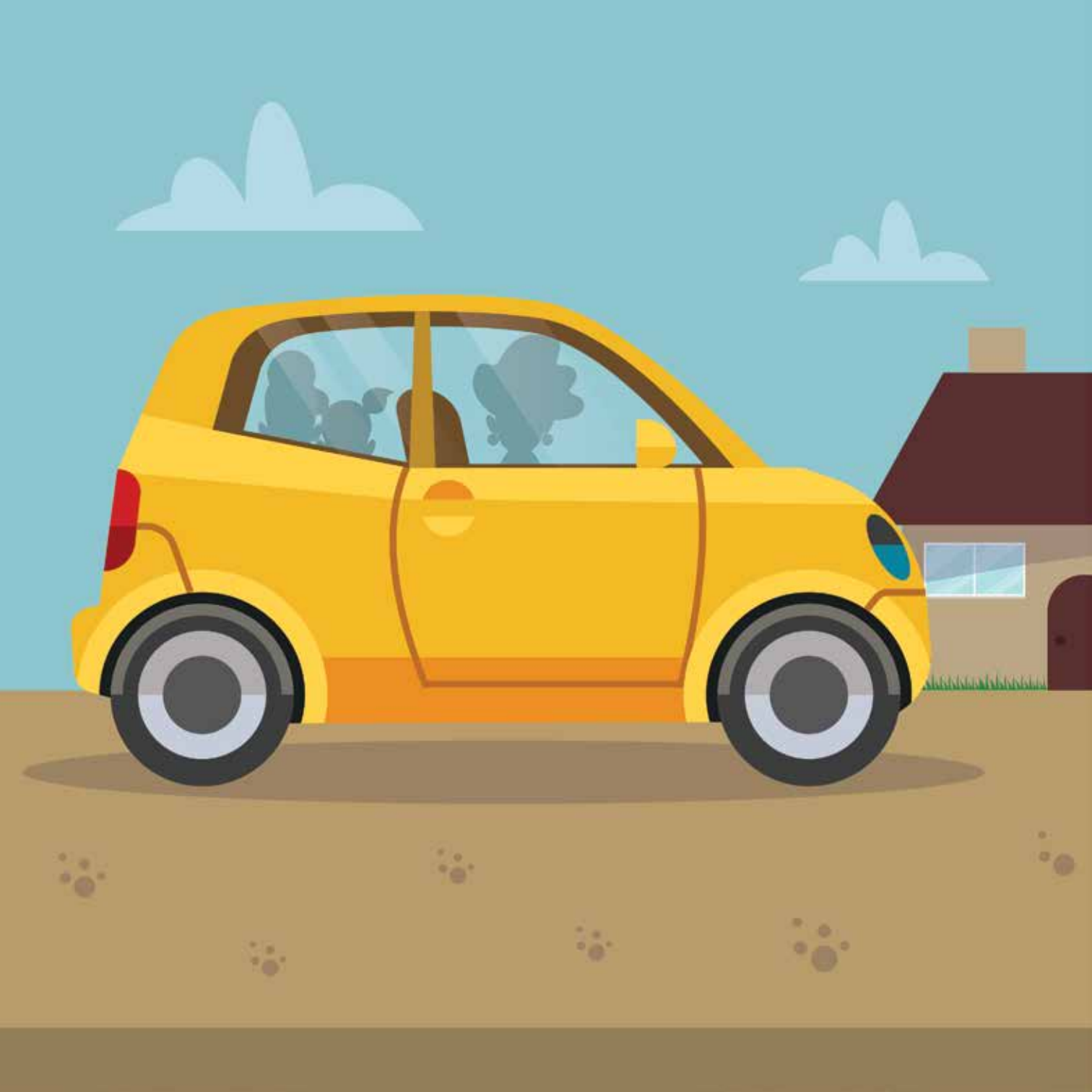
Ndumiso Nyoni

Bianca Wiesner



UKopano noRea baya edolophini
okokuqala oko bazalwa!





“Khumbulani ukubopha amabhanti enu ezitulo,” kutsho uMama. “UMakazi uBoi uthumele nina mantombazana isipho ngoku silanda sona eposini enkulu edolophini.”

“Singxamele ukubona isipho, Mama,” atsho amantombazana, abe selehamba.

A stylized illustration of a yellow car on a bridge. The car is shown in profile, facing right. The bridge has a dark railing. In the background, there is a city skyline with various buildings and a tall tower. The sky is light blue with a few white clouds. The overall style is flat and modern.

“INelson Mandela Bridge isikhokelela edolophini,” utsho uMama.

“Mhhmm, iNelson Mandela Bridge,” aze atsho uKopano.



“Khangela,” kutsho uRea kuKopano,
“izakhiwo eziphakame kangaka.”

“Mhhmm, ucinga ukuba nesipho sethu
siphakame kangaka Rea?” ubuza
atsho uKopano.

“Khangela,” kutsho uKopano kuRea,
“ezingaka zona iziqhamo nemifuno.”

“Mhhmm, ingaba uthi isipho sethu
sinencasa naso?” uRea ubuza uKopano.



“Khangela,” utsho uRea kuKopano,
“izinxibo zakwantu!”

“Mhhmm, ingaba ucinga ukuba
uMakazi uBoi usithengele izinxibo
zakwantu?” abuze uKopano.





“Wowu, ngathi litheko elithile elikhulu,”
kutsho uKopano noRea.

“Mhlawumbi isipho senu sicula ingoma
evakala kakhulu,” atsho uMama encumile.

“Mhhmm, siyazithanda iingoma ezivakala
kakhulu,” atshilo amantombazana.



“Silapha!” utsho uMama.





“Ucinga ukuba siphakame njengezakhiwo esizibonileyo?” uyabuza uRea.

“Hayi,” atsho uKopano.

“Ucinga ukuba sinencasa emnandi njengeziqhamo nemifuno esiyibonileyo?” uyabuza uRea.

“Hayi,” atsho uKopano.

UKopano uhlukehla ibhokisi. “Ayenzi ngxolo evakala kakhulu njengezixhobo zezandi esizidlulileyo.”

“Kodwa andiqondi ukuba zizinxibo zakwantu,” utshilo uRea.

UKopano noRea bahlala phantsi emgangathweni weofisi yeposi baze bavule ibhokisi.





“Ngoonopopi beMaasai aba,” atsho uMama emantombazaneni.

“Oonopopi beMaasai baseKenya,” utshilo uKopano.

“Siyabathanda aba nopopi!” utshilo uRea.





UMama uthatha ifoto yamantombazana aze ayithumele kuMakazi uBoi.



